

**РОЛЬ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В РАСШИРЕНИИ ОВЛАДЕНИЯ  
ИНФОРМАЦИОННЫМ ПРОСТРАНСТВОМ  
(НА ПРИМЕРЕ ПРЕПОДАВАНИЯ И ИЗУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА  
В ГБПОУ МО «СЕРГИЕВО-ПОСАДСКИЙ КОЛЛЕДЖ»)**

**Сорокина К.А., Чернов Д.А., Белякова А.С., Фonusов Д.А.**

*г. Сергиев-Посад, ГБПОУ МО «Сергиево-Посадский колледж»*

*Научные руководители: <sup>1</sup>Есина Т.Б., преподаватель английского языка,*

*г. Сергиев-Посад, ГБПОУ МО «Сергиево-Посадский колледж»;*

*<sup>2</sup>Тинякова Е.А., преподаватель английского языка, г. Сергиев-Посад,  
ГБПОУ МО «Сергиево-Посадский колледж», кандидат философ. наук*

Новые черты методики преподавания английского языка и новое в отношении студентов к изучению английского языка.

Для современной системы образования всех уровней в России, как и в других странах, большую значимость приобретает проблема соотношения растущего быстрыми темпами пространства информации и выбора наиболее значимой фундаментальной его части для образовательного процесса, т.е. включения в учебную деятельность. Однако нужно заметить, что существует разница в выборе части информации из общего пространства у учителей и студентов. Поэтому поставленная проблема двояка: с одной стороны выбор информации для образовательного пространства, а с другой – соотношение путей этого выбора у преподавателей и учащихся.

В настоящей работе будет предложен методический подход к решению части поставленной огромной проблемы. Выбранный уровень образования – среднее профессиональное образование и начальное профессиональное образование, и выбран предмет «иностранный язык», а именно английский язык.

Для подхода к поставленной проблеме английский язык имеет два ракурса в процессе обучения: английский язык как предмет сам по себе и «присутствие» английского языка в других предметах. Методика преподавания английского языка главной целью должна иметь информационную корректировку учебной деятельности, которая предполагает решение частных задач:

- формирование универсального словарного запаса наиболее частотных слов, чтобы при встрече с текстом на английском языке вне урока не вызывать отторжение, а хотя бы частичное понимание;

- понимать новые заимствования в литературном русском языке из современного английского языка для культуры речи на родном языке;

- получить терминологическую подготовку из английского языка по своей специальности;

- понимать культурные реалии о стране изучаемого языка, стоящие за текстами

на английском языке для того, чтобы быть ориентированными на лучшее в межкультурной коммуникации;

- получить стимулы к самостоятельному расширению учебной деятельности с использованием английского языка для интеллектуального развития, что выливается в культуру пользования интернетом.

Информационная значимость предмета «английский язык» повышается и в его соотношении с другими, если не сказать со всеми предметами. Это тексты по экологии, безопасности, мировой художественной культуре, всеобщей и отечественной истории, биографии ученых и краткие новейшие сведения из области физики, химии, математики и т.д. Кроме того, есть и текущая информация о событиях в России и за рубежом, обращаясь к которой на английском языке учащиеся получают штрихи к своему менталитету. Современный компьютер нельзя представить без интернета. А следовательно без английского языка, даже на уровне слов.

Говоря об повышении информационной значимости английского языка, как несущего прежде всего учебную информацию, нельзя забывать и о том, что изучая английский язык, студенты получают общую лингвистическую культуру: четкое понимание смысла слов, гибкость в сочетании слов во фразе, четкость в устной речи и каллиграфическую культуру. И вообще уважение к Слову и Книге. Сюда относится также задача воспитания у студентов «интеллектуальной порядочности» в «засоренном море интернета иногда с искаженным английским языком». Поэтому важная часть воспитания информационной культуры ложится на предмет английский язык.

Теперь о традиционных четырех навыках в обучении английскому языку: чтение, разговор, письмо и аудирование (слушание и понимание). В информационном потоке наиболее несущим информацию все же остается «текст», т.е. чтение. Шаги современного информационного процесса не слова, предложения, а тексты. Однако методика применения ключевых слов дает «скелет»

информационному процессу. Меняется сам характер чтения, т.е. это уже не поиск отдельных слов в словаре, а выстраивание от понимаемого слова окружающего смысла. Информационный процесс идет настолько быстро, что усвоение слов заметно отстает от него. Нужно развивать «языковую догадку», которая когнитивно очень полезна. Электронный переводчик – это еще программы будущего, так же как для игры в шахматы. Однако чтобы чтение не сдерживалось книжным тек-

стом, его нужно обязательно сочетать с разговором, устной практикой, которая прежде всего должна быть нацелена на сжатие информации. Навык письма тоже приобретает важную черту – стабилизировать четкость информации при очень большом объеме текста или быстром темпе, когда информация имеет тенденцию потерять четкость. Аудирование не теряет своей значимости, но все же перед навыком «общения» выше стоит «информационное расширение».

### Формирование словарного запаса английского языка

*Два типа словаря Frequency vocabulary/ Reference vocabulary*

#### Frequency Vocabulary

1. Dear	21. Tall	41. Much	61. Number
2. Study	22. Short	42. Piece	62. Winter
3. English	23. Nice	43. Hobby	63. Slim
4. Teacher	24. Strong	44. Little	64. Nose
5. Cafe	25. Plump	45. Time	65. Eyes
6. Care	26. Today	46. Want	66. Hair
7. Speak	27. Usual	47. Show	67. Meet
8. Say	28. Way	48. Concern	68. Please
9. Tell	29. Switch	49. Only	69. White
10. Take	30. Place	50. Months	
11. Hear	31. What	51. Read	
12. Daughter	32. Everything	52. Decision	
13. Laugh	33. Every	53. Decide	
14. Hello	34. Now	54. Before	
15. Hi	35. When	55. Put	
16. Good afternoon	36. In	56. Idea	
17. Name	37. Door	57. Hard	
18. Dress	38. Go	58. Free	
19. Neat	39. They	59. People	
20. Face	40. Think	60. Grow	

В этот словарь заносятся слова без перевода или временной поддержкой переводом карандашом, чтобы потом убрать. Эти слова должны легко вспоминаться и правильно легко писаться. Их всегда можно употребить для выстраивания разговора.

#### Reference Vocabulary

1. Appearance – внешний вид	21. Nowadays – в наши дни
2. Appear – появляться	22. Prefer – предпочитать
3. Beautiful – прекрасный	23. Represent – представлять
4. Beauty – красота	24. Event – события
5. Handsome – красивый	25. Attend – посещать
6. bear – борода	26. Exist – существовать
7. Moustache – усы	27. Different – другой
8. Height – рост	28. Leisure – отдых
9. High – высокий	29. Sense – чувства
10. Slim – худой	30. Excitement – ожидание
11. Slender – стройный	31. Various – различный
12. Well-built – крепкий	32. Pursuits – преследовать
13. Medium-length – средней длины	33. Choose – выбирать
14. Tanned – загорелый	
15. Straight – прямой	
16. Hazel – карий	
17. Sociable – общительный	
18. Acquaintance – знакомый	
19. Activities – активность	
20. Entertainment – развлечение	

В этом типе словаря обязательно должен быть перевод, более того показаны слово-строительные элементы—суффиксы и префиксы. Этот словарь должен занимать промежуточное положение при переводе. Он должен быть удобен перед тем, как заглянуть в словарь-книгу. Этот как бы «личный словарь» переводчика.

*Два словаря профессиональной тематики*

При ориентации обучающегося на профессиональную сферу рекомендуется два типа словаря профессиональной тематики English terms/ Thematic English words (на примере английского языка для студентов-юристов). Первый словарь осуществляет терминологическую подготовку, а второй помогает говорить на профессиональные темы, более ориентирован на разговор, чем первый.

Словарь терминов

Термин	Перевод
Approval	одобрение
Is/ are appointed	назначается
Are heard by	слушаются
Appeal	апелляция, призыв
Ammend	вносить поправки (в законопроект, предложение и т.п.)
Accused	обвиняемый
Agreement	соглашение, договор
Adviser	советник
Advocacy	защита
Advice	консультация
Advise	рекомендовать, советовать
Bias	предвзятость, предубеждение
Draw	привлечь
Discharge	освободить, выпускать
Defendant	ответчик, обвиняемый
Defence	защита
Counter claim	встречный иск
Convict	осужденный
Commit a crime	совершить преступление
Evidence	доказательства, свидетельства
Execute	выполнять
Is/ are entitled to	иметь право (на что-либо)
File	подавать к-либо документ
Fine	штраф
Impartial	справедливый, непредвзятый
Influence	воздействие
Innocent	невиновный
Legal	правовой, законный
Legal system	законодательная система
Legislation	законодательство
Lawsuit	судебное дело, иск
Lawyer	адвокат
Jury	присяжные
Party	сторона
Prosecutor	прокурор, обвинитель
Preside	председательствовать
indemnification	возмещение вреда
Proceeding	рассмотрение дела в суде, процессуальное действие
Sue	предъявлять иск
Witness	свидетель

## Словарь юридических слов

Слово	Перевод
hereinafter referred to as ...	Именуемый в дальнейшем...
claims	Жалобы
all disputes and disagreements	Споры и разногласия
condition	условие
party at/in fault	Виновная сторона
liability	Гражданская ответственность
civil law	Гражданское право
bargain and sale	Договор купли-продажи
basic document	Первичный документ
legal capacity	Правоспособность
condition precedent	Предварительное условие
verbal arrangement	Устная договоренность
parties concerned	Участвующие стороны
material breach of contract	Существенное нарушение контракта
client	клиент
regulated	регулировать
lawsuit	Судебный процесс
follow police	Следовать политики
case	Дело
To meet a law	Соответствовать закону
judge	судья
procedure	процедура
ensure	заверить
medical records	Медицинские документы
Open case	Открытое дело
government power	Государственная власть
correspondence	письма
Pertain to	Относиться к...
Court rules	Правила суда
requirements	требования
proof	доказательства

*Группировка словарного запаса по синонимам, антонимам и омонимам*

Это полезная практика для поддержания динамики словарного запаса.

### Синонимы

**Синонимами** являются два или более слов одного языка, принадлежащие одной части речи и обладающие более или менее идентичным значением, которые способны заменять друг друга по крайней мере в некоторых контекстах, например, to look – to stare, to glare, to gaze, to glance, to peer, to peep. Основной функцией синонимов является представление какого-либо явления в различных аспектах, оттенках и вариациях.

### Типы синонимов

Классификация синонимов В.В. Виноградова включает в себя:

– **идеографические**, передающие одно понятие, но различающиеся оттенками значения (to look – to peer);

– **стилистические**, которые различаются по стилистическим характеристикам (person – buddy);

– **абсолютные** (совпадающие в оттенках значения и в стилистических характеристиках: gift – present).

### Антонимы

Термин «**антоним**» применим к словам, относящимся к одной части речи, но имеющим противоположные значения, например, hot – cold, light – dark, happiness – sorrow, to accept – to reject, up – down и т.п.

Слово может иметь один или несколько антонимов, например, 1. dull – interesting, amusing, entertaining; 2. dull – clever, bright, capable; 3. dull – active.

Большинство антонимов является прилагательными, что вполне естественно, поскольку качественные характеристики легко сравнимы и противопоставляемы, например, high – low; wide – narrow; strong – weak; old – young.

Среди глаголов меньше антонимов: to lose – to find; to live – to die; to open – to close. Среди существительных еще меньше антонимов: friend – enemy; joy – grief; good – evil; love – hatred.

**Омонимы** – это слова, идентичные по произношению и написанию.

Омонимы, совпадающие по написанию и произношению, называются правильными омонимами (полными омонимами):

- I. Arm – рука;
- II. Arm(s) – оружие.
- I. Bay – залив, бухта;
- II. Bay – пролет, ниша;
- III. Bay – лай, лаять;
- IV. Bay – гнедой;
- V. Bay – лавр, лавровое дерево;
- VI. Bay – заграда.

**Омофоны** – это слова, одинаковые по произношению, но отличающиеся по написанию, например, night – knight, piece – peace, scent – cent – sent, rite – write – right, sea – see.

**Омографы** – слова, одинаковые по написанию, но различающиеся по произношению, например, tobow[bau] – bow[bou], lead[li:d] – lead[led] и т.п.

*Транслитерация как взаимодействие русского и английского языков*

**Транслитерация** – это способ заимствования, при котором слово читается по правилам чтения родного языка.

Методом транслитерации из английского языка в русский заимствованы слова круиз (cruise), мотель (motel), клуб (club) Богатство и самобытность русского языка насколько не пострадали от заимствований, так как, во-первых, иноязычных слов значительно меньше, чем исконно русских, а, во-вторых, заимствование – это естественный путь взаимообогащения языков. В свою очередь, многие русские слова проникли и проникают в языки других народов. Итак, многие заимствованные слова, если их употреблять разумно, к месту, обогащают нашу речь, делают ее точной, выразительной. И напротив, неуместное использование иноязычных слов засоряет речь, делает ее манерной. «Охота пестрить речь иностранными словами без нужды, без достаточного основания, противна здравому смыслу и здравому вкусу» – писал В.Г. Белинский.

Транслитерированные англоязычные заимствования (аббревиатуры и акронимы). «Транслитерация (от лат. *trans* – через, *litera* – буква) – передача текста, написанного с помощью одного алфавита, средствами другого алфавита». В настоящее время наблюдается тенденция заимствования аббревиатур и акронимов из английского языка. Их популярность употребления объясняется тем, что они заметно экономят время напи-

сания и способствуют устранению перегруженности устойчивых сочетаний, что позволяет пользователям Сети не воспроизводить выражение полностью, а использовать сокращение, например: **ИМХО** (от англ. **IMHO** – *In My Humble Opinion* – по моему скромному мнению); **ЛОЛ** (от англ. **LOL** – *Laughing Out Loud* – громко, вслух смеяться); **ФАК** (от англ. **FAQ** – *Frequently asked questions* – часто задаваемые вопросы). Иногда встречается русский аналог данного сокращения – ЧАВО (часто задаваемые вопросы); **Омг** (от англ. **Omg** – *Oh, my God* – О, Боже); **СЗОТ** – «сори за оффтоп» – (от англ. *sorry for off-top* – извинение за отступление от темы);

**Афаур** (от англ. **AFAIR** – *As Far As I Remember* – насколько я помню); **Афаик** (от англ. **AFAIK** – *As Far As I Know* – насколько мне известно); **Ака** (от англ. **AKA** – *Also Known As* – также известен как...).

*Английские заимствования в русском языке*

Неоднородность английских заимствований обуславливается различными источниками и причинами заимствования. Поэтому англицизмы можно разделить по предметным значениям или по понятию – тематическим группам:

1) в группе лексики **общественно – политического** содержания:

- чартер – аренда транспортного средства – charter,
- тинейджер – подросток – teenager,
- кид неппинг – воровство детей – kidnapping и т. д.

2) в группу **техноцентрической лексики** входят заимствования:

- провайдер – организация, обеспечивающая связь – provide,
- коммуникатор – разновидность электронного оперативного устройства – communicate,
- Интернет – компьютерная сеть – inter net;

3) количество англицизмов в группе **спортивной** лексики:

- стрит рейсер – человек, увлекающийся автогонками на городских автострадах – street racer,
- скелетон – разновидность санного спорта – skeleton,
- фитнес – вид спорта с элементами акробатики – fitness;

4) лексика из области **искусства и моды**:

- имиджмейкер – человек, занимающийся созданием образов image make,
- лифтинг – подтягивание кожи – lift,
- пилинг – очищение кожи лица – peel;

5) группа **молодежной** лексики:

- пипл – люди своего окружения – people,
- лузер – неудачник – loser,

● кампус – место расположение университета и проживание студента – campus;

б) в группу **профессиональной** лексики, лексики рекламы и торговли входят:

● мерчендайзер – человек, занимающийся расстановкой пива по полкам в холодильниках – merchandise,

● секьюрити – лицо, отвечающее за охрану – security,

● вошингер – человек, занимающийся мытьем чего – либо washing.

### Заключение

Результаты анкетирования студентов, изучающих английский язык, в группах разного уровня.

«Как изучение иностранного языка (английского) помогает мне развивать познавательные способности».

Приняло участие 59 студентов групп ТМ-050, ПК-55, МНЭ-0610, МГС-063, МГС-043, СЭЗ-064, СЗО-061.

1. Часто ли у меня бывает на уроках английского языка хорошее настроение?

Подано голосов в анкетах

всегда 13 иногда 39 редко 6 никогда 1

Результаты в процентах

всегда 22% иногда 66% редко 10% никогда 2%

2. Был ли английский язык для меня когда-либо препятствием в обучении?

Подано голосов в анкетах

нет 26 иногда 28 всегда 5

Результаты в процентах

всегда 45% иногда 47% всегда 8%

3. С желанием ли я учу английский язык?

Подано голосов в анкетах

да 25 нейтрально 32 очень не хочу 2

Результаты в процентах

да 42% нейтрально 54% очень не хочу 4%

4. Как меня удовлетворяет объем знаний, получаемых на уроках английского языка?

Подано голосов в анкетах

полностью 43 хочу знать больше 16 не удовлетворяет 0

Результаты в процентах

полностью 71% хочу знать больше 29% не удовлетворяет 0%

5. Что больше всего интереснее для меня на уроках английского языка (проставить нумерацию от 1 до 6 с убыванием интереса)

*чтение текстов на английском языке*

Подано голосов в анкетах

1 место – 27 раз 2 место – 9 раз 3 место – 4 раза 4 место – 3 раза

5 место – 5 раз 6 место – 4 раза

*перевод*

Подано голосов в анкетах

1 место – 15 раз 2 место – 16 раз 3 место – 8 раз 4 место – 4 раза

5 место – 3 раза 6 место – 4 раза

*составление диалогов*

Подано голосов в анкетах

1 место – 6 раз 2 место – 15 раз 3 место – 5 раз 4 место – 7 раз

5 место – 9 раз 6 место – 6 раз

*комментарии к картинкам*

Подано голосов в анкетах

1 место – 3 раза 2 место – 5 раз 3 место – 8 раз 4 место – 11 раз

5 место – 13 раз 6 место – 9 раз

*выполнение тестов*

Подано голосов в анкетах

1 место – 1 раз 2 место – 1 раз 3 место – 15 раз 4 место – 13 раз

5 место – 9 раз 6 место – 9 раз

*понимание грамматики*

Подано голосов в анкетах

1 место – 3 раза 2 место – 2 раза 3 место – 7 раз 4 место – 9 раз

5 место – 12 раз 6 место – 15 раз

Сводные результаты вопроса

*чтение текстов на английском языке* 1 место 27 раз

*перевод* 2 место 16 раз, близко стоит *составление диалогов* 2 место 15 раз

*комментарии к картинкам* 4 место 11 раз, близко стоит *выполнение тестов* 4 место 13 раз

выполнение тестов 3 место 15 раз

понимание грамматики 6 место 16 раз

6. Помогла ли мне английская фонетика улучшить русское произношение

Подано голосов в анкетах

да 26 нет 33

Результаты в процентах

да 44% нет 56%

7. Выбираю ли я интернациональные слова из английских текстов (типа: international, restaurant, computer etc.)

Подано голосов в анкетах

да 48 нет 11

Результаты в процентах

да 81% нет 19%

8. Помогает ли мне изучение английского языка усваивать термины по своей специальности

Подано голосов в анкетах

да 50 нет 9

Результаты в процентах

да 85% нет 15%

9. Развиваю ли я понимание смыслов русских слов во время перевода при сопоставлении смысловых полей русских и английских слов

Подано голосов в анкетах

да 48 нет 11

Результаты в процентах

да 81% нет 19%

10. Дает ли мне улучшение логики понимание английской грамматики

да 46 нет 8 совсем не понимаю 5

Результаты в процентах

да 78% нет 13,5% совсем не понимаю 8,5%

11. Расширяет ли изучение английского языка мой культурный кругозор?

Подано голосов в анкетах

да, много 26 на среднем уровне 31 нет, неинтересно 2

Результаты в процентах

да, много 44% на среднем уровне 52,5% нет, неинтересно 3,5%

12. Перенимаю ли я некоторые черты стиля жизни англоязычных стран?

Подано голосов в анкетах

да 29 нет 27 мне не нравится 3

Результаты в процентах

да 49% нет 46% мне не нравится 5%

13. Помогает ли мне содержание предмета «английский язык» изучать другие дисциплины?

Подано голосов в анкетах

да, беру крупницы информации для других предметов (каких) 30 нет 29

Результаты в процентах

да, беру крупницы информации для других предметов (каких) 51%

нет 49%

примечание: из предметов выделена только история 2 раза

14. Хочу ли я улучшить мое знание английского языка за пределами уроков в колледже?

Подано голосов в анкетах

очень хочу 29 нейтрально 21 не хочу 9

Результаты в процентах

очень хочу 49% нейтрально 35,6% не хочу 15,4%

15. Понимаю ли я социальную значимость изучения английского языка?

Подано голосов в анкетах

да в полной мере 44 неясное представление 10 это не нужно 5

Результаты в процентах

да в полной мере 74,5% неясное представление 17%

это не нужно 8,5%

16. Собираюсь ли я использовать английский язык в моей будущей профессиональной деятельности?

Подано голосов в анкетах

да 30 нет 7 не знаю 22

Результаты в процентах

да 51% нет 12% не знаю 37%

## Список литературы

1. Безкоровайна Г.Т., Койранская Е.А., Соколова Н.И., Лаврик Г.В. Planet of English: учебник английского языка для учреждений СПО. – М., 2014.
2. Безкоровайна Г.Т., Койранская Е.А., Соколова Н.И., Лаврик Г.В. Planet of English: электронный учебно-методический комплекс английского языка для учреждений СПО. – М., 2015.
3. Голубев А.П., Балюк Н.В., Смирнова И.Б. Английский язык: учебник для студ. учреждений сред. проф. образования. – М., 2014.
4. Зеликман А.Я. Английский язык для юристов. – Ростов-на-Дону, 1999.
5. Ильина Н.Ю., Аганина Т.А. Английский язык для юристов (бакалавриат). – Москва, 2012.
6. Колесникова Н.Н., Данилова Г.В., Девяткина Л.Н. Английский язык для менеджеров = English for Managers: учебник для студ. учреждений сред. проф. образования. – М., 2014.
7. Лаврик Г.В. Planet of English. Social & Financial Services Practice Book = Английский язык. Практикум для профессий и специальностей социально-экономического профиля СПО. – М., 2014.
8. Соколова Н.И. Planet of English: Humanities Practice Book = Английский язык. Практикум для специальности гуманитарного профиля СПО. – М., 2014.
9. Федеральный закон Российской Федерации от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации».
10. Приказ Минобрнауки России от 17 мая 2012 г. № 413 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта среднего (полного) общего образования».
11. Приказ Минобрнауки России от 29 декабря 2014 г. № 1645 «О внесении изменений в приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 17 мая 2012 г. № 413 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта среднего (полного) общего образования»».
12. Письмо Департамента государственной политики в сфере подготовки рабочих кадров и ДПО Минобрнауки России от 17 марта 2015 г. № 06-259 «Рекомендации по организации получения среднего общего образования в пределах освоения образовательных программ среднего профессионального образования на базе основного общего образования с учетом требований федеральных государственных образовательных стандартов и получаемой профессии или специальности среднего профессионального образования».
13. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика. – М., 2014.
14. Горлова Н.А. Методика обучения иностранному языку: в 2 ч. – М., 2013.
15. Зубов А.В., Зубова И.И. Информационные технологии в лингвистике. – М., 2012.
16. Ларина Т.В. Основы межкультурной коммуникации. – М., 2015.
17. Щукин А.Н., Фролова Г.М. Методика преподавания иностранных языков. – М., 2015.
18. Профессор Хиггинс. Английский без акцента! (фонетический, лексический и грамматический мультимедийный справочник-тренажер).
19. «Absolute Legal English Book (English for International Law)» by Helen Callanan and Lynda Edwards – он используется для подготовки к экзамену для юристов Cambridge ILEC Preparation.
20. «Introduction to International Legal English (A course for classroom or self-study use)» by Amy Krois-Lindner and Matt Firth (Cambridge).
21. «The Lawyer's English Language Coursebook» by Catherine Mason, Rosemary Atkins.
22. «Career Path: LAW» by Virginia Evans, Jenny Dooley, David J. Smith.
23. «English for Legal Professionals» by Andrew Frost.
24. «Legal English: How to understand and master the language of law» by William R. McKay and Helen E. Charlton.
25. www.lingvo-online.ru (более 30 англо-русских, русско-английских и толковых словарей общей и отраслевой лексики).
26. www.macmillandictionary.com/dictionary/british/enjoy (Macmillan Dictionary с возможностью прослушать произношение слов).
27. www.britannica.com (энциклопедия «Британника»); www.ldoceonline.com (Longman Dictionary of Contemporary English).
28. uscourts.gov – онлайн-словарь с простыми пояснениями терминов.
29. plainenglish.co.uk – словарь с основными терминами и устойчивыми словосочетаниями в формате PDF.
30. attorneygeneral.jus.gov.on.ca – еще один современный словарь юридических терминов.
31. abajournal.com – онлайн-издание Американской Ассоциации Юристов, представляет новости, обзоры, кейсы юридической тематики. lawyer-monthly.com – новостной журнал для юристов.
32. lawyersweekly.com.au – австралийский юридический журнал, помимо новостей публикует видео и подкасты, которые можно бесплатно скачивать. injury.findlaw.com – журнал-справочник для решения различных юридических вопросов.
33. Business English Pod: Legal English – видеоподкасты для изучения юридических терминов с качественными простыми пояснениями.
34. iRepMyself – видео разной тематики для юристов: от специфических терминов до юмористических роликов.
35. Case Western Reserve University School of Law – видео для юристов от известного университета Кейс Вестерн Резерв.
36. USLawEssentials – авторы канала подробно разъясняют аспекты законодательства США, а также отвечают на вопросы зрителей со всего мира.